



# Canterasin kaikuja

# Las Palmas

*Suomi-Kerhon jäsentiedote No 3 Marraskuu 2010*



**Canterasín kaikuja** on Kanariansaarilla, Las Palmasissa toimivan Suomi-Kerho Club Finlandian jäsenlehti. Se ilmestyy kolme kertaa vuodessa. Seuraava lehti ilmestyy tammikuussa 2011.

**Vastaava toimittaja:** Rainer Kaskela  
**Toimitussihteeri:** Marja Puuska  
**Muu toimitus:** Reino Alanko, Sauli Majava, Eino Pesonen, Eeva Jenu  
**Tekninen toteutus:** Rainer Kaskela

Lehden toimitus on tarvittaessa tavattavissa Suomi-Kerhon tiloissa C/ Portugal 13.

**Suomi-Kerho** on Gran Canarialla Las Palmasissa toimiva epäpoliittinen, kulttuurinen yhdistys saarella asuville suomalaisille sekä niille espanjalaisille, joilla on läheisiä suhteita Suomeen tai suomalaisiin. Se toimii:

- kerhon jäsenten yhdistävänä siteenä
- suomalaisten ja espanjalaisten molemminpuolisen tuntemuksen ja ystävyyden lujittamiseksi
- Suomen ja Espanjan välisen matkailun edistämiseksi järjestämällä mm.
- kulttuuri- ja virkistystilaisuuksia
- retkiä saaren eri osiin ja muualle Espanjaan
- matkoja matkatoimistojen kautta
- kielikursseja ja
- luento- ja esitelmätilaisuuksia sekä muita luvallisia harraste- ja ajanvietetilaisuuksia.

Kerhon osoite on C/ Portugal 13  
35010 Las Palmas de G.C.  
puh. (+34) 928 276 079  
fax (+34) 928 224 558  
sähköposti: [suomikerho@gmail.com](mailto:suomikerho@gmail.com)  
[kotisivu: www.suomikerho.net](http://www.suomikerho.net)

#### Suomi-Kerhon jäsenmaksu

Jäseneksi liittymismaksu on 60 €. Seuraavana vuotena jäsenmaksu on 20 €. Maksut voidaan suorittaa myös suoraan Keski-Uudenmaan Osuuspankkiin tilille no 506217-233952.

Toivomme, että jäsenen etu- ja sukunimi ilmenee maksutositteessa.

#### Ilmoituksien hinnat

1/1 sivu 100 €  
1/2 sivu 60 €  
1/4 sivu 40 €  
1/8 sivu 25 €

#### Lukijan palsta

Lukijat voivat jättää omia mietteitään ja juttujaan toimitukseen.

#### Avustajia

Lehti kaipaa vapaaehtoisia avustajia mukaan. Jos olet kiinnostunut lehden tekemisestä, ota yhteys toimistoon.



#### HALLITUKSEN JÄSENET V. 2010

Rainer Kaskela, puheenjohtaja  
Puh. + 34 - 699 102 598 ja + 358 - 503 583 014

#### Varsinaiset jäsenet:

Hillevi Oksa, varapuheenjohtaja, kirjanpitäjä  
Puh. + 34 - 635 596 115 ja + 358 - 414 429 313

Sauli Majava, sihteeri.

Puh. +34 - 693 246 256 ja + 358 - 440 386 710

Pirkko Aulavaara

Puh.+ 34 - 649 394 038 ja + 358 - 503 605 345

Saara Mäkineste, kahvion vastaava

Puh. +34 - 678 308 955

Lauri Kostilainen

+ 34 - 666 905 623 ja +358 - 503 525 253

Seppo Helva, keittiövastaava

+358 - 503 057 957

#### Varajäsenet:

Eino Pesonen

Puh. +34 - 690 350 270 ja +358 - 400 351 566

Taina Räisänen

Puh. +34 - 636 584 138 ja +358 - 503 536 797

Matti Sarapaltio

Puh. +34 - 608 648 744

## TAVAROIDEN SÄILYTYS KERHOLLA

**Kuukausimaksu on 1 euro/kolli/kuukausi. Säilytysaika on 1 vuosi. Pienin säilytysmaksu on 6 euroa/kolli. Säilytysmaksu on seuraavalta vuodelta kaksinkertainen eli 2 euroa/kolli/kuukausi. Tavarat säilytetään 2 vuotta, jonka jälkeen ne hävitetään.**

**Jos haluat saada lehtesi postin välityksellä Suomeen ilmoita osoitteesi ja puhelinnumerosi kerhon toimistoon. Postitusmaksu on 2 euroa/numero. Postimaksu on maksettava etukäteen kerhon toimistoon tai Keski-Uudenmaan Osuuspankkiin, tilille no 506217-233952.**

**Voit lukea ja tulostaa lehtesi myös värillisenä internetin kautta osoitteesta:**

**[www.suomikerho.net](http://www.suomikerho.net)**

**jolloin ei tarvitse maksaa postimaksua.**

## Puheenjohtajan palsta



Suomessa vietetyn kesän jälkeen on paluumuutto vilkkaimmillaan Las Palmasiin. Kerhollakin on toiminnat ja palvelut saatu alulle.

Keväällä alkanut ilmastointilaitteiden asennus saatiin päätökseen toukokuun aikana, valaisinten asennus ja sähkötöiden viimeistely venyi lokakuun lopulle, jolloin myös lattian laatoitus- ja maalaustyöt valmistuivat. Kerhosali on saanut "uutta ilmettä", josta on tullut jäseniltä myönteistä palautetta.

Toimintojen alettua on vapaaehtoisia ilmoittautunut eri tehtäviin. Syyskauden aikana pidetään toiminta entisenlaisena viihteen, harrastusten ja ravintolatoiminnan osalta.

Sääntöjenmukainen syysyleiskokous pidetään maanantaina joulukuun 13. päivä klo 13.00. Kokouksessa valitaan uusi puheenjohtaja ja kolme hallituksen jäsentä erovuoroisten tilalle sekä kolme hallituksen varajäsentä. Toiminnan kannalta on ensiarvoisen tärkeää, että valitut henkilöt osallistuvat kaikkiin hallituksen kokouksiin ja huolehtivat heille nimetyistä vastuualueista ja toiminnasta.

Kerhon kotisivutkin saatiin pienen katkon jälkeen kevään aikana toimimaan. Seuraamalla niitä ja lukemalla selviää, mitä kerholla tapahtuu.

Monissa yhteydenotoissa, joita tulee ympäri Suomea, kysellään asunnon vuokrauksesta ja työpaikoista. Pyrimme vastaamaan kyselyihin, vaikka se ei kuulu kerhon toimintaan kaupallisuuden vuoksi. Saattaa olla, että tällainen välitystoiminta tulee mahdolliseksi tulevaisuudessa, vapaaehtoistyönä se tuskin onnistuu.

Kerhon jäsenyys Suomi-Seurassa on vuosien varrella mahdollistanut satojen maksuttomien kirjojen saannin kirjastoomme, jossa on yli 6500 nidettä. Kirjaston suosiota osoittanee, että lainauksia on vuosittain yli 1700 kpl ja lainaajikin yli 650 henkilöä. Kirjaluettelot ja lainaajat pyritään saamaan tietokonekisteriin, joka valmistunee aikanaan.

Canterasın kaikuja-lehden sisältöä ja toimitusta varten tarvitaan myös uusia henkilöitä vastaamaan sen toimittamisesta ja ilmestymisestä. Maksulliset mainokset ovat tärkeitä, joilla ilmoittajat lähestyvät meitä ja joiden tuotolla lehden talous saadaan hoidettua. Lehti tehdään toistaiseksi kokonaan kerholla ja sen voi lukea myös internet-sivuilta värillisenä ja tulostaa paperille omalta tulostimelta. Lehden painaminen värillisenä on kustannussyistä toistaiseksi liian kallis, mutta ehkä tulevaisuudessa on varaa siihenkin.

Kerhotilojen rekisteröinti ja kaupallinen toiminta sekä niihin, liittyvä remontti on vielä selvityksen alaisena. Tähän mennessä on kertynyt espanjankielisiä asiakirjoja ja työpiirustuksia yli 100 sivua, jotka pitää asian tärkeyden vuoksi suomentaa. Koska kyseessä on viralliset asiakirjat niin käännöstyö tulee olemaan erittäin vaativa ettei allekirjoiteta papereita väärin perustein.

Perintönä tulleen Anna-Liisa Karkamon asunto San Mateon kylässä on edelleen myymättä, vaikka aikaa on kulunut jo yli puoli vuotta. Sivulta 13 löydät sen myynti-ilmoituksen ja jos tiedät henkilön, joka voisi siitä olla kiinnostunut, niin pyydä ottamaan yhteyttä kerhon toimistoon.

Syyskauden juhlat, pikkujoulu, itsenäisyyspäivä, joulujuhla ja uuden vuoden vastaanotto ovat vielä edessäpäin. Joulutilaisuuksien lipunmyynti aloitetaan hyvissä ajoin ennen tilaisuuksia, joihin lippuja saa vain kerhon toimistosta. Internet ja puhelintilauksia ei voida vastaanottaa.

Itsenäisyyspäivän juhla pidetään Hotelli Reina Isabel'in juhlasalissa ja sinne on kaikille vapaa pääsy, samoin kuin kerholla vietettävään uuden vuoden vastaanottajaisiin.

Lopuksi kiitän kaikkia, jotka ovat 2-vuotisen puheenjohtajakauteni aikana olleet mukana kerhon toimissa ja tukeneet minua tehtävissäni. Olen viihtynyt ja tuntenut kerhon ilmapiirin miellyttäväksi, rakentavaksi ja sopuisaksi.

Yli 6-vuotinen yhtäjaksoinen toiminta kerhon hallituksessa, erilaisissa tehtävissä on myöskin tullut tutuksi ja siinä ohessa on kerho kehittynyt nykyaikaiseksi, erilaisia palveluita ja toimintoja tuottavaksi yhteisöksi, josta voimme olla ylpeitä, sillä onhan Suomi-Kerho Club Finlandia, Las Palmas kuulopuheitten mukaan maailman paras ja viihtyisin kerho. Uskoisin myös, että kätteni jälki ja työ näkyy vielä tulevina vuosinakin kerhon toiminnassa. Hyvää mieltä ja antoisaa talvikautta kaikille, erityisesti vuodenvaihteen jälkeen jatkavalle uudelle hallitukselle ja vastuuhenkilöille.

*Rainer*

Lukijat! Suosikaa ilmoittajiamme ja käyttäkää heidän palvelujaan.



## **PIKKUJOULUJUHLA**

**KERHOLLA 27.11. KLO 16.00-22.00**

**Liput 15 euroa. Ei pöytävarauksia.**

## **JOULUJUHLA**

**KERHOLLA 24.12. KLO 16.00-22.00**

**Liput 20 euroa. Pöytävaraukset toimistosta**

Juhlatilaisuudet on tarkoitettu ensisijaisesti vain jäsenille.

Ei jäsenille myydään lippuja vain jos pöytäpaikkoja jää jäljelle.



## **MYYJÄISET KERHOLLA**

***sunnuntaina 12.12.  
klo 11.00 -15.00***

Suomi-Kerhon jäsenillä on mahdollisuus vuokrata kerholta pöytä ja myydä leivonnaisia, tuotteita tai tavaroita. Pöydän hinta on jäseniltä 5,00 euroa, ei jäseniltä 10 euroa.

**PÖYTÄVARAUKSET:**

**SAULI MAJAVA puh. +34-693 246 256**



## **SUOMI-KERHO CLUB FINLANDIA SÄÄNTÖMÄÄRÄINEN SYYSYLEISKOKOUS KERHOLLA maanantaina 13.12.2010 klo 13.00**

Osallistuminen kokoukseen edellyttää että vuoden 2010 jäsenmaksu on maksettu ennen kokouksen alkua, kuten aikaisempina vuosinakin.

**Syysyleiskokouksessa käsitellään:**

1. Kokouksen avaus
2. Kokouksen järjestäytyminen
  - 2.1. Valitaan puheenjohtaja
  - 2.2. Valitaan sihteeri
  - 2.3. Valitaan kaksi pöytäkirjan tarkistajaa
  - 2.4. Valitaan viisi äänten laskijaa
3. Todetaan kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus
4. Hyväksytään kokouksen työjärjestys
5. Päätetään jäsenmaksun ja liittymismaksun suuruudesta
6. Päätetään hallituksen esittämästä toiminta-suunnitelmasta ja talousarviosta
7. Valitaan hallituksen puheenjohtaja, jota kutsutaan myös kerhon puheenjohtajaksi.
8. Todetaan erovuoroiset varsinaiset hallituksen jäsenet
9. Valitaan kolme hallituksen varsinaista jäsentä erovuoroisten tilalle sekä kolme yleisvarajäsentä
10. Valitaan kaksi tilintarkastajaa ja kaksi varatilintarkastajaa
11. Vahvistetaan uudet ja eronneet jäsenet
12. Päätetään muista hallituksen esittämistä asioista
13. Päätetään jäsenten esittämistä asioista
14. Kokouksen päättäminen

**Suomi-Kerho Club Finlandia hallitus**

## Kesätapaaminen Nilsiään maisemissa



Kesätapaamisen "yllätys" oli 12.8. ilalla Lauri ja Anja Kostilaisen pihapiirissä.



Aurinkoinen lauttamatka Syvärillä.



Pussihousukerhon tulotervehdys päivätansseihin.



Tutustumisretki Iki-Kiven louhokselle.

NILSIÄ. Missä ihmeessä on Nilsiä? No tietenkin Savossa Kuopion kupeessa, Syväjärven rannalla tai lähes sen ympäröimänä – miten vaan. Syväri ei ole se Syväri, jonka venäläiset varasivat, vaan aito savolainen, kalainen järvi saarineen ja kalansaaliineen. Se, jonka jäälle laskettelijat talvirinteiltä päätyvät. Jonka rannalla sijaitsee Nilsiä kaupunki, satama ja perhe Kostilaisen daža. Tuonne Savon periferiaan oli Suomi-Kerhon hallitus päättänyt järjestää kerhon kesätapaamisen 2010. Olipa retki. Kateellisille kannattaa sanoa, että älkää lukeko tätä juttua.

Sinne Savon sydämeen me kaikki lähes kuusikymmentä kerholaista matkasimme innokkaina näkemään ja kokemaan seikkailua ja elämyksiä Savossa. Täytyy sanoa, että seikkailuhan se oli – kaksi yötä ja kolme päivää kestävä. Golden Resort, jonne meidät oli majoitettu, oli hieno hotelli ja komealla alueella. Majoitustilat – meilläkin vaatimattomasti 230 neliön talo varusteineen – olivat hulppeat. Tähän taloon meitä kerholaisia majoitettiin neljä pariskuntaa. Eräs ystävämme oleskelutiloihin istuessaan ja silmiä pyörittäessään sanoi, että nyt tuntuisi kaikki velat saatavilta, jos niitä olisi. Hammasmukia myöten kaikkia oli designiä ja varustetaso ylipäättään luxusta. Aamiaiset ja ruokailut hotellissa olivat laadukkaita ja runsaita. Oli kuninkaallinen tunnelma.

Saavuimme kukin tahoiltamme torstaina puolenpäivän jälkeen. Kokoon-tumiskahvilla iltapäivällä alkoi tunnelma nousta. Saimme puheenjohtajalta infoa Kanarian kuulumisista sekä hallituksen käsittelyyn tulevista asioista. Illalla kokoonnuimme yhteiselle buffetpäivälliselle hotellin ravintolaan. Matkarasitus kellisti meidät aikaisin nukkumaan ja valmistautumaan siten seuraavaan päivään.

Aamiaisen jälkeen lähdimme bussilla kiertoajelulle. Tahko on tajuttoman iso ja niinpä asiantuntijamme Lauri ja luottokuskinsa Jussi ajeluttivat meitä valikoidusti ympäri Tahkovouren alueella. Kävimme kuuluisilla Ikikivi-louhoksilla, jossa kuulumme isäntä Kostilaisen laajan esittelyn louhoksen historiasta, tuotteista ja toiminnasta. Kävimme Tahkovouren rinteiden huipulla Pehku Baarissa nauttimassa virvokkeita. Kuriositeettina sanottakoon, että kesäajasta johtuen ravintola ei normaalisti ollut auki, mutta Lauri tilasi ystävältään meille virkistysketken.

Huipulta alas ja kylille. Vuorossa oli Nilsiä keskustassa sijaitseva Pub Dooris. Paikalla oli tietysti myös kuuluisa Pussihousuporukka, ohjelmassa karaoke ja iltapäivätanssit. Pubissa viihdyimme tanssien ja laulaen parisen tuntia. Sitten kohti ennako-ohjelmassa ilmoitettua "Salaista yllätystä". Siirryimme bussilla satamaan, jossa odotti Lauri losseineen.

Porukka lossille ja Syvärille kohti vastapäistä rantaa, jossa sijaitsee Kostilaisten ja Huhtien koti. Dažalla sijaitsee nykyisin Katjan ja Tomin asuma kelohonkatalo, Anjan ja Laurin uusi kotitalo sekä kaksi moderneiksi asunnoiksi kunnostettua Laurin vanhan kotitilan vanhaa rakennusta.

Perheen nuoret Katja ja Tom luottokokkeineen tarjosivat tervetuliaismaljan jälkeen loistavan päivällisen suomikerholaisille ja viihtymiseemme vaikuttaneille ystävilleen. Päivällisen raaka-aineet oli metsästännyt Tom; villisikaa, peuraa, hirveä saviruukussa lisukkeineen. Kerholaisia paikalla oli viisikymmentäyhdeksän. Vieraanvaraisuus oli sydämeen käypää. Illan lopuksi bussi kuljetti porukan yöpuulle Golden Resortiin.

Aamukahvin jälkeen moni pakkasi tavaransa ja suuntasi auton kohti kotikontuja. Ohjelmaan kuului vielä lähtöpäivän keittolounas, jota osa kerholaisista jäi nauttimaan valmistautuen pikkuhiljaa kotimatalle. Ilmat suosivat. Oli todella lämmintä ja aurinkoista.

Paljon kiitoksia vieraanvaraisuudesta ja ystävällisyydestä Anja ja Lauri Kostilaiselle, Katja ja Tom Huhdalle, Golden Resortin myyntipäällikkö Merja Tiihoselle, autonkuljettaja Jussi Niiraselle, Jaana ja Jouko Liinamaalle, Pub Dooriksen karaokevetäjäpariskunnalle sekä Pussihousuporukalle.

Marja Puuska



Las Palmas  
C/Alfredo Jones  
C/Bernardo de la Torre  
C/Ripoche Parque Santa Catalina

# 40 VUOTTA TURISMIN PALVELUKSESSA YKSILÖLLISTÄ PALVELUA

## Tervetuloa



### Gran Canarian suomalaiset AA - ja AL - Anon palaverit:

**Las Palmasin AA-ryhmä**  
Emilio Zola 4  
ti ja to klo 18 ja la klo 18 A

**Laattaryhmä, Puerto Rico**  
Ravintola Ulvova Mylläri  
ke klo 14 A

**Dyyniryhmä, Playa del Ingles**  
Templo Ecumenico,  
ma klo 18 ja pe klo 18 A

**Las Palmasin AL - Anon ryhmä**  
Emilio Zola 4 ti klo 18

**Dyyni AL - Anon ryhmä**  
Hotelli Koka, huone 3115 (n. 100 m Templo  
Ecumenicon takana), ma klo 18  
Suljettuna toistaiseksi

**Auttava puhelin . 616 082 489**  
joka päivä klo 17-21

*Kotimaa kuu taakse jäi...*

**Kohtauspaikka  
suomalaiseen makuun**



AVOINNA AAMUSTA ILTAAN KLO 06 -03

**Suomalaista kahvia  
Lonkeroa  
Pikkusuolaista  
Iltalehti  
Suomen televisio  
suorana lähetyksenä**

**Playa del Ingles**  
Av. Tenerife 8, Hotel Agaete Park  
Tervetuloa pitämään hauskaa!

**LAATU**  
**ON MEILLE KUNNIA-ASIA**  
**KUTEN K- KAUPAN VÄISKILLE!**  
**SIKSI TOIVOTAMMEKIN TERVE-**  
**TULLEIKSI KAIKKI JOTKA**  
**ARVOSTAVAT AITOJA MAKUJA,**  
**JA KOHTUUHINTOJA!**

— RESTAURANT —

**à la mummy**

YOUR SECOND HOME

**mummola**

AVENIDA TIRAJANA 28, APARTAMENTOS ROQUE NUBLO  
 KUPARIPANNUA VASTAPÄÄTÄ PUH. 928 775 092  
[www.mummola.info](http://www.mummola.info)

**SUOMALAINEN HIEROJA LAS PALMASISSA**

**Kari Rissanen**  
 Oikeusturvakeskuksen  
 Rekisteröity hieroja

Calle  
 Bernardo de la  
 Torre 37-39  
 planta 5.apart 6  
 kerros 5.asunto 6  
 timblar 5.6  
 summeri 5.6  
 telefono  
 puh 617084210

**OSAHERONTA ½ T 15 €**  
**PUOLIHIERONTA 1 T 25 €**  
**KOKOHIERONTA 2 T 35 €**

●●● HIERONTAA JA NIKAMAKÄSITTELYÄ VUOSIEN AMMATTITAITOILLA

## Karaoken kaikuja

Ennen banzukea japanilaiset toivat maailmalle karaoken. Siellä se on jopa niin suosittu, että sanotaan yritysten palaverieissakin käytetyn sitä niin vakavasti, ettei sopimusten allekirjoituksia tehdä, elleivät kaikki osapuolet laula ensin karaokea. Koko Suomikin laulaa jo karaokea aina pikku kuppiloista isompiin tilaisuuksiin saakka. Melkein joka kodissakin lauletaan jo karaokea.

On hienoa, että Las Palmasissakin soi karaoke. Meille Suomi-kerholaisille on kaksi mukavaa paikkaa karaokelle: Tietysti oma Suomi-Kerho ja toinen on Ankkuri. Tuntuu, etteivät viikot soluisikaan ilman karaokea. Suomi-Kerho ja Ankkuri ovat ylläpitäneet kiitettävästi karaoketunnelmia ja kappalevalintoja on lisätty kiitettävän hyvin ja niitä on jo suomalaisia yli 3000 kappaletta. Kehitysmyönteisyys varmaankin jatkuu ja esim. karaokelistat saataneen kappaleiden nimien ja esittäjien mukaiseen aakkosjärjestykseen, jolloin helpotetaan ja monipuolistetaan kappaleiden valintaa karaoken esittäjille.

Minulla lähti karaokeinnostus käyntiin, kun olimme kerran kavereiden kanssa karaokekapakassa. Ensin laulelimme pöytäseurueessa pikkukännissä, jolloin joku huomautti että se kenties häiritsee joitain, jolloin äkkäsimme, että lauletaan mikrofoniin, niin se ei kai häiritse ketään. Ensin laulanta oli jäykkää, mutta kokemuksen karttuessa esitykset ovat

vapautuneempia ja rennompia. Laulajien ja kappalehakujen välissä olisi edelleenkin suotavaa muutama sana esim. huumorin kukkasia.

Muistan kun kerran olimme karaoken laulukilpailuissa. Juontaja kehotti laulajia esittämään jopa lavakarismaa, että voittaja löytyisi paremmin. Tässä tapauksessa kävi kuitenkin niin, että eräs hyvä-ääninen kaveri seiso ja lauloi täysin eleettömästi ja ilman lavakarismaa, mutta voitti koko kilpailun.

Karaokelaulukilpailut ovat mukava suola, mutta täytyy muistaa, etteivät nämä laulajat yleensä ole olemassa olevia parkettien laulajakuuluksia. Sen verran totisuutta ja mielenkiintoa näihin kuitenkin jopa pienissäkin piireissä kohdistuu, että yleisö seuraa ja kuuntelee hiljaa ja melko totisenakin.

Suomi-Kerhollakin on kerran talvessa karaoken laulukilpailut. Viimeksi hinattiin kuulemma arvostelutuomareita aina Inglesiä myöten. Tähän voisin sanoa mielipiteenäni, että arvostelutuomareina pitäisi olla kaikki kuuntelijat. Tämä on mahdollista esim. lippuäänestyksellä. Äänten laskenta tietysti siirtyisi seuraavaan päivään, mutta onhan meillä aikaa.

Suuret kiitokset kerhon karaokejuontajille Eijalle, Isolle Reijolle, Eikalle ja Tatsille sekä tietysti kaikille karaokelaulajille.

Hyviä karaoken jatkoja ja tunnelmia jatkossakin!

*Atrsi*



## Hoitotyö ammattina

Lupauduin kirjoittamaan Canterasin kaikkiin jäsenten ammatteja kuvaavaan sarjaan kokemuksiani hoivatyön sektorilta. Kokemuksia ja muistoja on paljon. Huolimatta yrityksistäni tiivistää kertomustani, kolumnista tuli aika pitkä. Suurin osa kerhon jäsenistä on ikäihmisiä, eläkeläisiä siis "riemulomalla" eli jubilados espanjan kielellä. Kontakteja hoitohenkilökuntaan on usein, jos ei viikoittain, niin ainakin parin kuukauden välein terveysseurannan muodossa. Hoitotyö ammattina kuvaa asiakkaille elämää hoitohenkilökunnan näkökannalta – vaikkakin sijoitettuna Suomeen omakohtaisena kokemuksena.

Yli 50 vuotta on aikaa, kun savolaisen oppikoulun läpikäynyt vanterra ja reipas neitonen aloitti työelämän kuviot. Varhain lapsena oli jo piirtynyt selkeä kuvio siitä, mikä ammatti olisi sopivin melko köyhän perheen ainoalle lapselle. Sairaala työnantajana tarjosi sekä työsuhteasunnon että ruokailun sekä olisi jännittävydessään mielenkiintoinen.

Perheemme ystäväpiiriin kuului kaksi vanhanaikaisen koulutuksen saanutta diakonissasisarta, joiden mielestä diakonissalaitos tarjoaisi oivallisen henkisen ilmapiirin nuorelle naiselle. Sisarukset olivat tehneet aikanaan virkaansa varten naimattomuuslupauksen. Sellainen oli mielestäni itselleni liian vakava sitoumus. Olinhan hyvin lapsirakas, perheeni ainoa lapsi ja toiveena oman perheen perustaminen. Diakoniaopiskelut estäisivät oman perheen perustamisen. Niin päädyin kokeilemaan hoitotyötä kunnan sairaalaan harjoittelijaksi. Sain toveriasunnon, työvaatteet ja ateriat sekä tosi pientä harjoittelijan palkkaa. Mummini kyllä siunaili moista valintaani, koska "siellähän joutuu kuolleitakin pesemään – eikö peloa?". Omasta mielestäni eläviä ihmisiä voisi enemmänkin pelätä kuin kuolleita. Olihan minulla alkoholisti-isäpuolen humalaraivot olleet kiusana monta kertaa.

Sairaalatyöni alkuvaiheessa ihmettelin sairaalaelämää, josta ei ennakoon ollut mitään käsitystä. Paikallissairaalaossa hoidettiin pitäjän asukkaat kehdestä hautaan. Syntymiset, kuolemat ja kaikenlaiset vaivat niiden välillä. Sairaalahierarkia on uskomaton. Arvojärjestys sairaalassa oli hyvin merkittävä. Osastonhoitaja oli tosi tarkka. Varmaan armeijassakaan ei vaadittu niin hyvin pedattuja vuoteiden kulmia ja liinavaatteiden ojennusta kuin sairaalan osastoilla. Lääkärin kierrolla oli selkeä marssijärjestys. Potilaat asennoituivat siististi peitettyinä kädet ristissä odottelemaan kukin omia taudinkuviaan ja tilannettaan hoitovaiheessa. Ylihoitaja puolestaan oli hyvin hieno ja lempeä neiti-ihminen, joka tasoitti harjoittelijan epävarmuutta ystävällisyydellään.

Esimerkkejä sairaalasta riittää. Kerran eräs potilaaksi joutunut ison talon isäntä sydänvikoineen sai tosi "hyvää huolenpitoa", kun osastonhoitaja vaati, ettei soittokelloa saanut painaa kuin yhdellä sormella nästisti ja varovasti. Siinä oli kaikki liikunta silloisen hoitotavan mukaan. Mikäli haluaisi yöpöydällä olevaa vettä, niin sitä ei saa itse tietenkään kurkkoitella, vaan harjoittelija kyllä tulee ojentamaan. Liikunta oli kielletty uusien kohtauksien torjumiseksi. Myöhemmin moinen "hoito" tiedetään riskitekijäksi ja liikkeelle patistetaan nopeasti isojenkin leikkausten jälkeen, etteivät verenkierron trombit aiheuttaisi uusia ongelmia.

Harjoittelijan työajat olivat kolmivuorotyötä. Useita surullisia öitä tuli koettua. Myötelämistä elinpäivien päättymisen myötä tai tuskien kanssa taistelua. Yllätyksiäkin tuli kohdattua. Eräänä syysyönä ovikellon soittoon havahtuessani ovella seisoi entinen luokkatoverini. Keväällä saimme päästötodistuksen ja nyt hän 17-vuotiaana tuli synnyttämään esikoistaan. Kukaan ei tiennyt ennakoon hänen raskaudestaan.

Noloin tilanteeni sattui urani alkuvaiheessa. Edellisen illan lavatanssien kavaljeeri saattoromanssin jälkeen ilmestyi seuraavana iltana sairaalaan potilaaksi umpilisäkkeen poistoon. Harjoittelijan tehtäviin kuului peräruiskeen antaminen sekä alavatsan ihokarvojen poisjaminen. Sunnuntai-illan ainoana harjoittelijana mikään ei pelastanut minua tältä intiimitilanteelta, joka hoitui häpeilynpuna kasvoilla. Romanssi loppui siihen.

Harjoittelijakokemus vaadittiin varsinaiseen hoitokouluun pääsyä varten. Kuopion sairaanhoito-opistoon pääsy tyssäsi parin pisteen

puuttumiseen. Ei auttanut muu kuin lähteä työn ja opiskelun perään Helsinkiin. Siellä ei ennestään ollut ketään tuttua. Pelastukseksi tuli Rinnekoti -niminen kehitysvammalaitos. Sieltä moni maalaistyttö sai pestin "hoitoapulainen" -nimikkeellä". Kavereiksi elämän varrelle jäi sieltä monta ystävää. Vammaishoito Rinnekodissa oli ennenvanhaan osittain Diakonissalaitoksen ylläpitämää ja luvalla sanoen surkeaa "säilytyshoitoa". Poissa omaisten silmistä oli monen vammaislapsen kohtalo.

Eteenpäin elävän mieli. Apuhoitajan kurssi oli siihen aikaan vain 8 kuukauden pituinen. Ammattipätevyyden saamiseksi hain apuhoitajakoulutukseen, joka nykyisen mittapuun mukaan oli melko alkeellista. Kurssin päättymisen jälkeen pääsin apuhoitajaksi SPR:n eli nykyisen Töölön sairaalan ortopedian ja traumatologian vuodeosastolle apuhoitajaksi. Asuntona oli toveriasunto ja palkka muistaaksen noin viisisataa markkaa kuukaudessa vuorotyölisineen. Sairaalahierarkian koin hankalaksi. Siniruutuinen apuhoitajan työasu erottui kauas ja sairaanhoitajat teitittelivät ja pomottivat; väkää alusastia, peskää tämä ja tuo... Avuliaisuuteni potilaita kohtaan, jotka säälittivät kipseissään ja kallovedoissaan, johti siihen, että potilaat odottivat työvuoroon tuloani, koska kehtasivat pyytää palveluksiani, koska en ollut äreä tai töykeä.

Harmitti niin kovin tämä arvokkaan hoitotyön hierarkisuus. Siispä menin kertomaan ylihoitajalle osaston ilmapiiristä ja apuhoitajien ja sairaala-apulaisten aliarvostetusta kohtelusta. Muutaman viikon kuluttua sain siirron ortopedian leikkaussaliin, koulutettavaksi heräämööni hoitavuksi. 1960-luvun alussa ei ollut heräämötöimintää lainkaan, vaan potilaat kuljetettiin pian leikkauksen jälkeen puolittokkurassa omille osastoilleen, jossa seuranta oli ohikulkevien hoitajien varassa. Tämä aiheutti silloisten nukutusaineiden vallitessa monet pahoinvointi- ja vaaratilanteet. Olin ensimmäinen heräämön toimihenkilö, joka piti silmällä nukutuksesta heräviä potilaita. Kipulääkkeiden antaminen ei kuulunut apuhoitajan tehtäviin, vaan siihen piti pyytää sairaanhoitaja tai lääkäri. Potilaiden jälkihoidossa tapahtui aimo harppaus eteenpäin siirtopaikkaamme ansiosta. Potilaiden seuranta-aika ennen osastolle tuloa oli 2-4 tuntia.

Muistoja riittää. Mieleeni on jäänyt Suomen pisimmän miehen, Väinö Myllyrinteen ongelmat. Kuljetus hissillä ei onnistunut. Normaali leikkauspöytä ei riittänyt, vaan sitä piti jatkaa. Erikoinen tapaus oli myös nainen, jonka vasemman nimettömän sormi jouduttiin amputoimaan tapaturman seurauksena. Operaatio sai aikaan rajun itkukohtauksen, koska kihlasormusta ei voinut menetettyyn sormeen koskaan pujottaa. Edellämainittu tuntui monen näkemäni kauheuden jälkeen vähäiseltä ongelmalta. Onnettomuudessa kuolleiden omaisia on ollut vaikea kohdata ja vammaisiksi jääneiden tuskaa seurata. Surullisia muistoja on myös itsemurhahyppääjistä – heistä useat naapurisairaala Hesperian hoidokkeja. Henkiin jääneiden luumurtumia korjattiin parikin vuorokautta leikkaussaleissa.

Nuoruuteni vuosina jatkokoulutushaaveet saivat odottaa perheen perustamisen ja äitiyden vuoksi. Lasten kouluikään ehdittyä koitti opiskelujen aika Tampereen sairaanhoitajakoulussa.

Kokemukseni leikkaussali-/anestesiahoitotyössä vaikuttivat erikoistumiseen leikkaussalihoitajaksi. Monenlaista on tullut koettua; öitä toimenpideoastolla, Jorvin sairaalan keisarileikkaukset, äkilliset sydänleikkaukset ja ylipäätään päivystykseen liittyvät kiireelliset tehtävät. Raskasta, mutta mielenkiintoista elämää.

Lopuksi. Hoitotyö on viime vuosikymmeninä mennyt harppauksin eteenpäin. Uudet laitteet, lääkkeet, tiedot sairauksien ja tapaturmien hoidosta sekä tietotekniikan kehittyminen mahdollistavat turvallisen ja parantavan hoidon vaikeimpiinkin tapauksiin.

Elinsiirtoihin ja hoitotestamentteihin tulisi mielestäni suhtautua kannustavasti, sillä siitä hyötyisivät monet lähimmäiset ja avun tarpeessa olevat. Ihmisten eliniän kohotessa yhä useampi meistä voi joutua hoitotoimenpiteiden kohteeksi. Eläkeläishoitajaksi siirryin vähitellen. "Keikkahommia" olisi riittänyt toki monia vuosia eteenpäin.

Harrastuksiini ykkösasiana nykyisin kuuluu monipuolinen liikunta ja erilaiset virikkeet, matkat ja kiinnostus monimuotoisiin elämäntilanteisiin. Tiedekeskus Heureka on halunnut eläke-ikäisiä vapaaehtoistyöntekijöitä opastehtäviin. Niinpä meitä sairaanhoitajiaakin on siellä pyörinyt kymmenkunta yli kymmenen vuoden ajan. Muutaman kerran on siellä hoitohommia tarvittu. Lähinnä lasten ja ikäihmisten tapaturmien tai yleisoireiden vuoksi. Heureka vaihtuvine näyttelyineen on tosi kiinnostava minulle työskentelykohteena ja vierailijoille tutustumispaikkana.

On arvokasta ajatella, miten paljon elämänsä on saanut sisältää heikoistakin lähtökohdista ollen. On voinut olla avuksi ja iloksi lähimmäisilleen. Toiminnallisuus ja kiinnostus ympäristöön on merkittävä sekä terveyttäkin ja elämän sisältöä ylläpitävä voima.

Eeva Jenu erikoissairanhoitaja, jubilada



TANSSIRAVINTOLA  
**HELL-SINKI G.C.**

AVOINNA KLO 20-02  
HOTELLI GREEN FIELDIN ALAKERRASSA  
TANSSIMUSIIKKIA JOKA ILTA  
ERILLINEN TUPAKKAHUONE  
YLI 100 M<sup>2</sup> TANSSILATTIA

**ALE PUB G.C.**

KARAOKE SPORT BAR

AVOINNA KLO 20-03  
KARAOKEA JOKA ILTA  
HOTELLI AGAETE PARQUE:N KATUTASSOSSA

**PAPPA TUNTURI BAARI**

PUERTO RICOSSA  
KAUPPAKESKUKSEN TOISESSA KERROKSESSA

**TERVETULO!!!**



## Jussi ja Maija

Juha Miedon sadasosasekunnin tappio Ruotsin Thomas Wassbergille Lake Placidin olympialaisissa oli hiertänyt jo kauan suomalaisten mieltä, kun oululainen Juhani Lempinen pääsi maaliskuussa 1998 kuittaamaan velan.

Ei tosin Wassbergille itselleen, mutta voitto Lake Placidissa veteraanien MM-kisoissa 30 km:n perinteisellä matkalla tuli vain sekunnin sadasosan erolla. Tappion kärsijä oli norjalainen Olav Flaten.

Juhani Lempinen on Limingassa -42 syntynyt ja asuu Oulussa. Hänellä on vaimo ja kolme aikaista poikaa. Juhani Lempinen aloitti hiihtoharjoittelun vasta vanhemmilla päivillään poikiensa Matin ja Vesan kanssa. Vesa-poika hiihti myöhemmin MM-kisoihin asti.

Ammatiltaan Juhani on putkiasentaja/hitsari, erikoistunut ruostumattoman teräksen käsittelyyn. Työn perässä hän on joutunut kiertämään ympäri Suomea ja Pohjoismaita. Vuonna 2000 hänelle sattui työtapaturma, jonka seurauksena hän joutui sairauseläkkeelle. Siihen jäivät kilpailemiset. Juhani ehti saavuttaa MM-tasolla kolme kultamitalia, kaksi hopeamitalia ja kaksi pronssia, kaksi neljättä sijaa. Lisäksi useita mitalisijoja SM-tasolla.

Eläkepäiviään Juhani viettää Las Palmasissa vaimonsa Marja-Tertun kanssa. Marja-Terttu halvautui vuonna 2003 lääkärin hoitovirheen vuoksi ja joutui pyörätuolin omaksi. Juhani on vaimonsa omaishoitaja ja pitää hänestä hyvää huolta.

Tapaamme heidät päivisin rannalla ulkoilemassa ja tuttuja tapaamassa. Aamuisin Juhani tekee rankkoja kävelyretkiä vuorille. Kaktuksen marjat ovat tulleet hänelle tärkeiksi. Kerholla heidät tapaa lounaalla ja iltaa istumassa.

Kaksituhatluku on kohdellut Lempisen pariskuntaa rankasti. Kaikkea hyvää heille ja voimia jaksamiseen.

*Sauli Majava*

BAR CAFÉ TAPAS

# Pikkukuppila

C.C. Jardin del Sol, Playa del Inglés

**JUHA VENÄLÄINEN**  
Fysioterapeutti

Fysioterapia, Nikamakäsittelyt,  
Akupunktio (Neula/Laser),  
Hieronta, Kotikäynnit

C.C. Jardin del Sol, Playa del Inglés  
+34 696 743 027

**PARTURI-KAMPAAMO**

**MAX  
&  
MIRELLE**

Ostoskeskus Jardin del Sol  
(+34) 626 247 422  
HIERONTA  
KOSMETOLOGI

*Salón  
Green  
Field*

KOSMETOLOGI  
HAIRDRESSER  
BEAUTICIAN  
PARTURI-KAMPAAMO

Hotelli Green Field  
(+34) 606 775 980

## TESTAA TIETOSI HÄÄPÄIVISTÄ

Koska vietetään seuraavia hääpäiväjuhlia?

*Yhteisetvuodet:*

Pumpulihäät	_____
Paperihäät	_____
Nahkahäät	_____
Puuhäät	_____
Villahäät	_____
Posliini/tinahäät	_____
Silkkihäät	_____
Kristallihäät	_____
Pronssihäät	_____
Hopeahäät	_____
Helmi/Norsunluuhäät	_____
Rubiinihäät	_____
Kultahäät	_____
Timanttihäät	_____
Kruununtimanttihäät	_____
Rautahäät	_____

*Vastaukset löytyvät sivulta 12*

## RAVINTOLA RINCON PLAYA

LAS CANTERAS 24

ESPANJALAISIA  
HERKKUJA  
ELÄVÄÄ MUSIIKKIA  
SUOMENKIELINEN  
RUOKALISTA

Tervetuloa Las Palmasiin ja  
erityisesti ravintola  
Rincon Playaan

## Luotettava ja edullinen lahjavaraliike CASA MURSHID

Runsaista valikoimistamme

**digitaalisia ja videokameroita:**

Sony, Hitachi, Sharp, Samsung, Panasonic



**kelloja:** Seiko, Citizen, Racer, Orient, Pulsar, Lorus

**kameroita:** Olympus, Pentax, Samsung, Canon

**radioita:** Sony, Sangean, Panasonic, Grundig, Philips

**väritelevisioita, DVD ja videoita**

Korkealuokkaiset laitteet luotettavalta toimittajalta

*Calle Sagasta nro 3, Las Palmas puh. 928 270 669*



Ravintola



Kuparipannu

apartamentos Tanife, avda. Tirajana 25, Playa del Ingles  
p. +34 928 771 258

Suomalainen  
perheravintola  
Playa del Inglesin  
keskustassa.

Tervetuloa tutustumaan!



## TIEDÄTKÖ - MUISTATKO?

1. Mikä on papukaija Pula-ahon etunimi?
2. Mikä on maailman pienin koirarotu?
3. Mikä on laivan lyhin köysi?
4. Mitä on vetten pauhu irokeesien kielellä?
5. Mitä tarkoittaa musiikkitermi da capo?
6. Milloin päättyi Suomen talvisota?
7. Kuka sävelsi minuuttivalssin?
8. Kenen veistämä on Ajattelijä-patsas?
9. Kuka oli Israelin ensimmäinen pääministeri?
10. Mikä maa koostuu 13677:stä saaresta?

Vastaukset:

- |                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| 1. Gunhild.            | 6. 13.3 1940.        |
| 2. Chihuahua.          | 7. Frederic Chopin.  |
| 3. Soittokellon köysi. | 8. Auguste Rodin.    |
| 4. Niagara.            | 9. David Ben-Gurion. |
| 5. Alusta (uudestaan). | 10. Indonesia.       |



# LOGISTIKAS<sup>®</sup>

-RATKAISUJA HELPPOON HALLINTAAN



Hernekeittopäivä on suosittu.

### Hääpäivävisailun vastaukset

Pumpulihäät	1	vuosi
Paperihäät	2	vuotta
Nahkahäät	3	vuotta
Puuhäät	5	vuotta
Villahäät	7	vuotta
Posliini/tinahäät	10	vuotta
Silkkihäät	12	vuotta
Kristallihäät	15	vuotta
Pronssihäät	20	vuotta
Hopeahäät	25	vuotta
Helmi/Norsunluuhäät	30	vuotta
Rubiinihäät	40	vuotta
Kultahäät	50	vuotta
Timanttihäät	60	vuotta
Kruununtimanttihäät	65	vuotta
Rautahäät	70	vuotta

## **BUSSILLA VEGA DE SAN MATEON MARKKINOILLE**

Käymme ystävien kanssa useamman kerran talven aikana San Mateossa hallissa ostamassa vihanneksia ja hedelmiä ja paikallisissa liikkeissä kiertelemässä sekä syömmme kierroksen jälkeen vakioravintolassamme.

Matkasimme taas lauantaiamuna ensin San Telmon linja-autoasemalle ja sieltä bussilla 303 Santa Brigidan kautta ajavalla bussilla San Mateoon. Matka maksaa kortilla maksettaessa 1,95 ja kestää tunnin. Matkaa kertyy 25 km suuntaansa.

Linja-auto pysähtyy ihan hallin kulmalle, jossa on myös paikallisten suosima kahvipaikka. Vaikka hallissa on samat tuotteet kuin Las Palmasissakin (lisäksi valtavasti kukkia), on siellä vaan niin erilaista käydä. San Mateo on jo vuorten ympäröimä ja siellä on useimmiten hivenen kylmempää kuin alempana. Ilma on raikas. 2000-luvun alussa siellä rekisteröitiin n. 3 asteen maanjäristyksen, joka ei haittoja aiheuttanut.

Nyt hallista tarttui mukaan juustoa, luumuja, bataattia, parsaa- ja kukkakaalia. Uutena löytönä oli paikallista jugurttia, joka osoittautui herkulliseksi sekä mojokastiketta tarjouksesta.

Jotkut tuotteet ovat jopa edullisempia kuin Las



Palmasissa, useimmat saman hintaisia, mutta laadultaan hyviä. Pääosin tuotteet tulevat San Mateon alueelta. Viinejä on myös myynnissä sekä hunajaa ja upeat leipätiskit. Yrttejä moniin vaivoihin löytyy myös.

Hallin vieressä on mielenkiintoinen sisustusliike, josta on vuosien saatossa ostettu tuliaisia sekä kotiin verhoja ja pikkutavaroita. Pääkadun varrella on myös lisää liikkeitä. Kauppakierroksen jälkeen maistuukin jo lounas ja sitten takaisin Las Palmasiin. Bussit lähtevät aina tasalta ja puolelta. Viisi tuntia saamme nopeasti matkassa kulumaan ja sen jälkeen kaipaakin jo ruokalevolle kotiin.

*Sinikka Alanko*

## **Hyvät asiakkaat!**

**Elaine ja Matti kutsuvat Sinut kavereinesi terassillemme Plaza Espana 7, Mesa y Lopezilla.**

Aamupala 3 euroa, päivän keitto 3 euroa, liha-, kana- ja kala-annokset 5-6 euroa, sis. alkusalaatin.

*Hintamme ovat kohtuulliset ja palvelu nopeaa ja ystävällistä.*

**Saxomatin perjantai- ja sunnuntaimatinea n. klo 18 - 20.**

Terraza Bar

**Sabor**

Puh. 928 494 556

Kauttamme yksityismajoitusta Kuuban Havannassa, Playalla. 2-hengen huoneita ilmastoinnilla ja aamiaisella 25 euroa/hlö tai 40 euroa/huone. Tied. + 34-608 648 744.

**MYYTÄVÄNÄ  
YLIMMÄN  
KERROKSEN 70 m<sup>2</sup>  
HUONEISTO  
KATTOTERASSILLA  
SAN MATEON  
KAUPUNGISSA GRAN  
CANARIALLA.**

Huoneisto sijaitsee kolmannessa kerroksessa, josta on mahtavat näköalat. Kattotasolla on lisäksi kodinhoitohuone. Talossa ei ole hissiä. Huoneisto soveltuu vakinaiseksi tai loma-asunnoksi.

Tiedustelut ja tarjoukset:  
Suomi-Kerho Club Finlandia  
Puh. + 34 - 928 276 079  
[suomikerho@gmail.com](mailto:suomikerho@gmail.com)



## Gran Canarian suomalainen ev.lut. seurakunta

Seurakunnan toimipiste (Huom! Ei päivystystä, tapaaminen sovittava puhelimitse)

Avda de Marruecos, 13 (Koka) Apt 3115 35100 Playa del Inglés

### Kirkot

#### Skandinaavinen Turistikirkko

Calle Galileo 40, 35010 Las Palmas de G.C.

#### Templo Ecuménico

(Ostoskeskus Kasbahin vieressä) 35100 Playa del Inglés

### SYYSKAUSI 2010

Messu Las Palmas, Turistikirkko, joka torstai, alkaen .....	21.10. klo 18.00
Messu Playa del Inglés, Templo Ecuménico, joka perjantai, alkaen .....	22.10. klo 17.00
Messu Puerto Rico, Skandinaavinen Merimieskirkko, Ostoskeskus .....	22.11. klo 18.00
Seurakuntakokous ja seurakuntaneuvoston vaalit Las Palmas, Turistikirkon kahvio .....	25.11. klo 19.15
Seurakuntaneuvoston vaalit Playa del Inglés, Srk:n toimisto (Koka) .....	26.11. klo 18.30
Kauneimmat joululaulut, Agaete, San Pedron kirkko .....	29.11. klo 13.00
.. .. Lanzarote, Norjan Merimieskirkko .....	13.12. klo 18.00
.. .. Las Palmas, Turistikirkko .....	16.12. klo 18.00
.. .. Puerto Rico, Scandinaav. Merimieskirkko, Ostoskeskus .....	20.12. klo 18.00
.. .. Playa del Inglés, Templo Ecuménico .....	10.12. ja 17.12. klo 17.00

**Suomalainen tanssi- ja ruokaravintola**  
**APILANIITTY**

Keittiömme on avoinna  
joka päivä  
klo 10.00 - 22.00.  
Joka päivä keittolounas-  
buffet sekä Menu del día  
(päivän lounastarjous)

**Aina ilmainen sisäänpääsy!!**

Iltaisin elävää suomalaista  
ja kansainvälistä  
tanssimusiikkia, karaokea,  
tasokkaita  
show-esityksiä.

**TERVETULOAA  
tunnelmaan!!**

Joka ilta  
**Mikki & Jose**

Ostoskeskus Aguila Roja, Playa del Ingles

## “On riemu, kun saan tulla sun, Herra, temppeleis”

Meille niin tutun virren sanat kajahtivat komeasti ensimmäisessä messussa kauniissa ja tunnelmallisessa Templo Ecumenicossa Playa del Inglesissä. Oli juhlavaa aloittaa Maijan kanssa työt kolmen vuoden poissaolon jälkeen meille niin rakkaassa lomakohteessa. Monia tuttuja tuli kirkkoon toivottamaan tervetulleeksi. Syksy on juhlavaa aikaa, on Pyhäinpäivä, Hoosianna kirkko adventtina, Itsenäisyyspäivä ja tietenkin Joulun Ensimmäisenä perjantaina oli vihkiminen, toisena perjantaina jo kaksi vihkimistä, pyhäkoulu käynnistyi, vilskettä riittää kaikille, niin suntioille kuin pappispariskunnallekin. Me kaikki olemme etuoikeutetussa asemassa kun saamme asua, elää ja lomailla täällä kauniilla Gran Canarialla. Elämä täällä antaa monta kiitoksen aihetta niin toisille ihmisille kuin Jumalallekin. Iän karttuessa yhä useammin tulee mieleen myös tulevaisuuden kysymyksiä. Saamme olla varmoja siitä, että Jumala huolehtii meistä kaikissa olosuhteissa ja vihdoin ottaa meidät taivaan kotiin Poikansa Jeesuksen Kristuksen luokse. Toivotamme Maijan kanssa teille kaikille hyvää talvea virren sanoin: “Tule kanssani Herra Jeesus, tule, siunaa päivän työ. Tule illoin ja aamuin varhain, tule vielä kun joutuu yö, tule vielä, kun joutuu yö.”

*Timo-pappi*



### MINIMARKET RUSO CON AMOR DESDE RUSIA

**Vain meiltä!!!**

- Islannin tynnyrisilliä
- Venäläistä tummaa ruisleipää
- Smetanaa
- Venäläistä suolakurkkua
- Puolukkaa ja karpaloo hillona ja pakasteena
- Mustaherukkahilloa
- Venäläistä vodkaa (useita merkkejä)

#### TROIKA – VENÄLÄINEN KAUPPA

Osoite: PLALLA CHICA, LAS CANTERAS  
C/DOCTOR GRAU BASSAS 48  
TEL. 928-27-06-07

Avoinna: ma-pe klo 10.00-14.00 ja 16.00-21.00  
la-su klo 11.00-21.00

## UBI BENE, IBI PATRIA

Olemme jälleen joukolla asettumassa, kuka pitemmäksi, kuka lyhyemmäksi aikaa, Gran Canarialle talven viettoon. Olemme rakentamassa väliaikaista kotia vieraalla maalla ja vieraassa ympäristössä. Miten kodista voisi tässä ympäristössä muodostua kaikille siellä asuville ja siellä vieraileville turvallisuuden ja kasvun paikka? Mikä tekee kodista ulkomailla oikean kodin: tutut esineet ja tavarat, suomalaiset perinteet ja elämänmuodot? Vai pitäisikö kodin olla eräänlaisena kanavana uuteen kulttuuriin, uusien tapojen omaksumiseen? Yleispäteviä vastauksia ei näihinkään kysymyksiin ole, mutta väliaikaisenkin kodin tulisi tarjota turvallisuutta, lepoa, rauhaa ja rakkautta, paikkaa ladata akkunsaa ja antaa valmiutta rohkeasti ja vastaanottavasti elää uudessa ja vieraassa ympäristössä. Muinaiset roomalaiset ilmaisivat asian otsikkomme tavoin: Ubi bene, ibi patria; missä on hyvä olla, siellä on isänmaa, siellä on koti. Hyvä olo ja hyvä elämä eivät ole yksinomaan riippuvaisia ulkoisista asioista, kodin tavaroista tai tutuista ruokalajeista. Hyvään elämään sisältyy turvallisuutta, terveyttä, mielen tasapainoa, tyytyväisyyttä, läheisiä ja toimivia ihmissuhteita, ystäväisyyttä ja rakkautta. Näistä elementeistä rakennetaan hyvä olo, sen hetkinen koti ja isänmaa olimmepa sitten Suomessa, Gran Canarialla tai missä päin maailmaa tahansa.

Ev.lut. seurakunta haluaa osaltaan olla koti täällä asuville suomalaisille, yhdessä heidän kanssaan rakentaa hyvää oloa ja hyvää elämää. Seurakunta pyrkii jumalanpalveluksineen, konsertteineen, erilaisine tapaamisineen ja keskusteluineen tarjoamaan kaikille suomalaisille kasvun paikkaa suhteessa itseensä, kanssaihmissiin ja suhteessa Jumalaan.

*Tervetuloa seurakuntaan, tervetuloa kotiin!*

*Jasse-pappi*

## Kanttorin kuulumisia

Toinen talvikausi on pyörähtänyt käyntiin 20. lokakuuta 2010 täällä Gran Canarialla. Oli aivan erilainen tunnelma saapua uudelleen, kun monet suomalaiset olivat jo tuttuja, kaupungin kadut muistissa ja ihana lämpö, aurinko ja meri aivan vieressä. Tämä lumoava ilmastohan meitä kaikkia tänne houkuttelee. On ollut hauska tavata kaikkia iloisia niin seurakunta- kuin muutakin väkeä. Seuraava puolivuotiskausi kuluu musiikin merkeissä teidän kaikkien lukijoiden kanssa. Messujen musiikin toteutukseen odotan teiltä ehdotuksia ja mukaantuloa omalla musiikillisella panoksellanne. Adventin koittaessa alkaa joulun odotus erilaisine tilaisuuksineen. Niistä arvokkain, Itsenäisyyspäiväjuhla, sijoittuu sekin adventin alkuun ja sitä seuraavat mm. suuren suosion saaneet Kauneimmat joululaulut-tilaisuudet niin Las Palmasissa kuin Playa del Inglesissäkin ja monessa muussa paikassa aina Lanzarotea myöten. Kevätkaudella saamme vieraaksemme ainakin Dile-tantitkuoron (Polvijärveltä), laulaja Kaarlo Kaupin, mahdollisesti jazzpianisti Osmo Palosen ja maaliskuussa Templossa konsertoi yhdessä huippu-urkuri Kalevi Kiviniemi ja tangokuninkaallinen Kirsi Ranto, molemmat syntyisin Jalasjärveltä (kuten minäkin). Toivon kanssanne hyvää yhteistyötä musiikin parissa. Ottakaa rohkeasti hihasta kiinni ja jutellaan toiveistanne. Viihtyisää ja musikaalista talvikautta kaikille suomalaisille.  
*Maija-Leena Anttila, dir.cant. puh. 660 101 532 tai +358-400-489 543*

# Ulkosuomalaisyön kesäseminaari Kokkolassa

Kirkon ulkosuomalaisyön 27. seminaari pidettiin Kokkolan kaupungintalolla 6-8. elokuuta. Kutsuttuina perinteen mukaan kaikista kirkon ulkosuomalaisten seurakunnista oli kaksi seurakunnan edustajaa ja papit ja kanttorit puolisoineen. Osallistujista (n.80) 14:sta eri maasta Espanjan edustajia oli luonnollisesti kaikkein eniten. Kanarialta seurakunnan edustajina olivat Rainer Kaskela ja allekirjoittanut Eila Kurtén, mukana myös Rainerin puoliso Sirkka Kaskela. Päivien teemana oli Luterilainen identiteetti ja ulkosuomalaisuus.

Seurakunnan edustajien tilaisuus alkoi perjantaina ilmoittautumisella ja kahvihetkellä klo 15, kun taas työntekijät olivat jo aloittaneet aamulla klo 10. Oli ilo heti alkuun tavata meidän tutut talvityöntekijämme ja joitakin muita vuosien varrelta tutuiksi tulleita henkilöitä.

Seminaarin avauksen (Lena Hildén) jälkeen mediastakin tuttu pastori, kirjailija Jaakko Heinimäen ja TT Jari Jolkkosen yhteisluento iloisesta luterilaisuudesta oli kiinnostavasti koottu ja esitetty. Kokkolan kaupungin järjestämä vastaanotto ja illanvietto oli Roosin talolla, jonka historiaan aluksi tutustuimme lämpimässä kesäillassa. Sisälle astuessamme saimme kuulla kansanmusiikinomaisen musiikkiesityksen kolmen nuoren naisen esittämänä ja mielenkiintoisen luennon suomalaisten siirtolaisuudesta viime vuosisadalta. Siinä oli monta yhtymäkohtaa omaan ulkosuomalaisuuteeni. Ilta vierähti hyvän ruuan ja mitä parhaimman seuran kera niin että kello lähenteli jo 11:ta ennen kuin pääsimme nukkumaan. Lauantai aamulla aikainen herätys, aamiainen ja aamunavaus piispa Wille Riekkisen johdolla klo 8.30. Hän myös piti raamattutunnin elämänpuusta. Mainittakoon että Riekkinen on meidän ulkosuomalaisten piispanamme.

Jaakko Heinimäki ja Jari Jolkkonen jatkoivat "luterilaisuuden ABC:tä", vuoropuhelumainen luento perustui heidän kirjoittamaansa samannimiseen kirjaan, joka oli valittu vuonna 2009 vuoden kristilliseksi kirjaksi. Luennon perusteella voin suositella kirjaa jokaiselle luterilaisuudesta kiinnostuneelle.

Lounaan jälkeen osallistuimme performanssiluontoon kodikkuudesta ja kodittomuudesta, jota johti Taina Andreev Sininauhasäätiöstä.

Tämän jälkeen jakaannuimme alueittain eri ryhmiin keskustelemaan kahvikupin äärellä. Me Espanjan talviasukit muodostimme oman ryhmän. Keskustelu kävi vilkkaana, vaihdoimme kokemuksia ja uudet työntekijät saivat arvokasta tietoa tulevista tehtävistään. Kävi ilmi että monen ulkosuomalaisen kotiseurakunta Suomessa jää vieraaksi ja vähälle osallistumiselle kesäkuukausien aikana johtuen monestakin syystä, joten sitä suurempi merkitys on meidän "talvikirkollamme".

Iltapäivällä kävelimme opastetusti puolitoistatuntia Kokkolan vanhassa kaupungissa, Neristanissa.

Itselleni oli yllätys, että Kokkolassa on säilynyt varsin suuri vanha puutaloalue, joka on asuttu ja hyvin hoidettu, mutta kuitenkin melko vähän tunnettu laajalle yleisölle jos vertaa vastaaviin Porvoossa ja Raumalla, johtuen varmaan Kokkolan sijainnista.

Ennen päivällistä ja sen jälkeen Kaupungintalolla saimme

nauttia monenlaisesta lauluesityksestä mm. Kokkolan maahanmuuttajien nuorten esittämänä. Illan tilaisuus oli vanhassa Kaarelan kirkossa, jonne oli lyhyt bussikuljetus. Saimme kuulla Nina Åströmin kauniita lauluja itsensä ja Kimmo Suomelan säestäminä. Laulujen lomassa Nina kertoi vierailuistaan Venäjän vankiloissa sanomanaan, että Jumalan rakkaus on kaikille tarkoitettu ja jokaisen ulottuvilla. Lopuksi iltahartaus Martti Myllärin johdolla. Täytyy sanoa että hengellisesti antoisa tilaisuus. Taas oli kello lähempänä puolta yötä kun toimintatäyteen päivän jälkeen pääsimme kömpimään sänkyihimme väsyneenä ja itse ainakin hyvin onnellisena ja siunattuna.

Sunnuntaina kävelimme kirkkoon messuun jossa lopuksi siunattiin kaikki kirkon ulkosuomalaiset työntekijät; papit, kanttorit ja heidän puolisonsa. Tilaisuus oli herkkä ja vaikuttava kuten aina. Päivien aikana moneen kertaan mainittiin kuinka Kokkolan kaupunki oli huomionnut meitä ja näin mahdollistanut että tilaisuus meni nappiin ja yli odotusten. Sijainti oli paras mahdollinen, keskellä kaupunkia josta oli lyhyt matka kaikkialle.

Itselleni tämä tilaisuus oli kuin pisteenä iin päälle koskien omaa ulkosuomalaisuuttani. Kesän mittaan on vahvistunut päätökseni että jätän Las Palmasin ainakin toistaiseksi ja palaan pysyvästi koti-Suomeen, jossa odottaa uudet tehtävät. Haluan kiittää kaikkia ystäviä ja tuttuja Las Palmasissa, jossa sain viettää kuusi vuotta, paria kesää lukuunottamatta. Nämä vuodet ovat olleet kasvattavia ja avartavia. Toivotan jokaiselle hyvää jatkoa ja Taivaallisen Isän siunausta.

*Eila Kurtén*

## TARVITSIN TAKSIN LAS PALMASISSA

*Tämä on ihan tosi juttu ja tapahtui 31.10.10.*

Tilasin taksin puhelimella aamun aikaista lentokentälle menoa varten.

Keskus vastasi puhelimeen: Calle Kant 1, hetkinen taksi on tulossa.

En ehtinyt sanoa mitään puhelimeen. Automaatti kertoi, että taksin voi peruuttaa painamalla 9. Näin tein.

Soitin toiseen taksin numeroon heti perään. Naisääni vastasi, ei ollut automaatti. Minä kertomaan, että tarvitsen auton huomisaamuksi. "Ettekö tarvitsekaan autoa nyt, hetkinen, peruutan". Sitten hän kohta palasi kysymään tilaustietoja. Neitonen kysyi, että menettekö lentokentälle. Minä kysymään, että mistä te sen tiedätte. Hän sanoi, ettei hän sitä tiedäkään, hän vain kysyi. No kentällehän sitä oltiin menossa. Kerroin, että olin soittanut toiseen numeroon hetki sitten. Hän lohdutti, ettei minun tarvitse huolehtia asiasta, auto perutaan.

Näin automaatiikka pelaa täällä.





RESTAURANTE  
**siesta**

Pieni ja viihtyisä

C./ Hierro 23  
35008 Las Palmas de GC

Menussa mukana myös:

Sipulikeitto

Wienerleike

Meriantura Meuniere

Meriantura Walevska

Lankkupihvi

Siestan erikoisfile

Stroganoff

Pippuripihvi

Coeur de file Provenzal (2 hlöä)

Paella Valenciana (2 hlöä)

## ERIKOISUUTEMME LIEKITETYT RUOKALAJIT

Esim. LIEKITETYT KATKARAVUT  
LIEKITETTY TEQUILA-PIHVI  
LIEKITETTY TOURNEDO

## RUNSAASTI MYÖS ERILAISIA LIEKITETTYJÄ JÄLKIRUOKAHERKKUJA

ERIKOISRUOKALISTA KLO 13 -24,00

ETURUOKA

LÄMMINRUOKA

JÄLKIRUOKA

LEIPÄ JA VOI

VIINI, VESI TAI OLUT

**14 euroa**

AVOINNA 13,00 - 24,00

## Saksalaisia Leivonnaisia

*Terveellistä leipää joka päivälle*



Saatavissa  
GC-etelässä

- Alcampo - Telde
- Carrefour Vecindario
- Bäckerei Zipf Playa del Ingles  
Edif. Monterrey & Aptos Aloe
- Cafe La Bella Arguineguin
- Supercor Arguineguin  
C.C. La Marea
- SPAR Arguineguin
- Mercado Arguineguin  
tiistaina

[www.baeckerei-zipf.com](http://www.baeckerei-zipf.com)

Saatavissa  
Las Palmas

- Bäckerei Zipf  
Rastro sunnuntaina
- Bäckerei Zipf  
c./ Cano 30 / Vegueta
- Bäckerei Wunder  
Canteras  
Hotel Imperial Playa
- El Corte Ingles
- Hipercor
- Carrefour  
C.C. Las Arenas

## KYYHKYN SIIVIN

*Kauas, kauas pois...*



Meidän mielemme on jo ensimmäisten syksyn lehtien muuttuessa kellertäviksi, tai saadessa pienen punertavan vivahteen, tullut hitusen levottomaksi. Ehkä matkaliputkin on tullut jo hankittua. Ja odotuksen jännitys täyttää mielen, aivankuin lasten joulun alla.

Aivan viimeisten viikkojen aikana on koko nykyisen kotimaamme ilmapiiri ollut jännittynyt. Ruotsi sai valtiopäivävaalinsa, sekä maakäräjien ja kuntien, tulokset melkoisen karusellin jälkeen. Tulipa jo mieleen taannoiset presidentinvaalit Lännellä, siellä venyi vaalituloksen selville saaminen kuukausia!

Ja nyt varoitukset ja matkustusohjeet milloin minkäkin maan ihmisille; ei pitäisi lentää, ei kulkea junilla eikä linja-autoilla, ei pitäisi olla suurissa kansan kokoontumisissa. Ei ylipäänsäkään olla turvallisella mielellä. Terrorismin tarkoitus on aivan sama kuin "moppauksen". Tarkoitushan on saada ihminen turvattomaksi, hämmennyksen ja pelon valtaan. Terrorismin tarkoitus on saada ihminen toimintakyvyttömäksi, samoin yhteiskunta. Terrorismia ei tule puolustella, sitä ei pidä hyväksyä!

Tällaisena levottomana ja monin tavoin epävarmana aikana on mahdollisuus kristittynä tuntea perusturvallisuutta Jumalan Sanan, Raamatun sanoissa: Minä jätän teille rauhan. Oman rauhani minä annan teille, en sellaista jonka maailma antaa. Olkaa rohkeat, älkää vaipuko epätoivoon. Joh.14:27.

Tälläkin saarella on hengellistä toimintaa ollut lähes yhtä

kauan kuin pohjoimaista turismiakin. Skandinaavinen Turistikirkko tuli saarelle pitäen ensimmäisen joulujumalanpalveluksen 1964. Pikku yksityiskohtana kerron, että Rooman paavi myönsi sille toimiluvan, ja myöhemmin aloitettiin sairaaloissa sielunhoitokäynnit, saaren aikaisemman piispan Ramonin kehoituksesta. Suomenkielinen kokoustoiminta alkoi sitten myöhemmin Erkki ja Helena Topeliuksen sitä alkuvuosikymmenen johtaessa, sekin Skandinaavisen Turistikirkon yhteydessä. Nykyisinhän saarella pidetään jumalanpalveluksia kahden eri kirkon toimesta, molemmat Las Palmasin osalta Skandinaavisessa Turistikirkossa, luterilaisten torstaisin ja meidän yhteiskristillisen Turistikirkon sunnuntai-iltoina klo 18.00. Playa del Inglesissä on luterilaisten jumalanpalvelus perjantaisin ja Turistikirkon torstaisin klo 18.00.

Puerto Ricossa on Turistikirkon tilaisuus Skandinaavisen Turistikirkon Oasen huoneistossa, Puerto Ricon ostoskeskuksen pysäköintipaikan puoleisella puolella, tiistaisin klo 18.00.

Toivomme kaikille suomikerholaisille, niinkuin muillekin suomalaisille Taivaan Isän varjelusta ja siunausta tulevan kauden 2010-2011 aikana.

*Sakari Alanen*

Suomalaisen Turistikirkon pastori

Voit ottaa yhteyttä joko puhelimella +34-652313633 tai sähköpostilla [sakariantero@yahoo.se](mailto:sakariantero@yahoo.se)



**ELECTRO ADRIÁN**  
MATERIAL ELÉCTRICO - FERRETERÍA - FONTANERÍA

**Ramón Pérez Caballero**

C/. Tomás Miller, 33  
35007 LAS PALMAS DE G. C.

Tel.: 928 27 09 02

**RAUTAKAUPPA  
TYÖKALUT  
SÄHKÖTARVIKKEET  
PUTKITARVIKKEET  
JA MAALIT**



SUOMI 93 v.

**Itsenäisyyspäivän juhla**

**6.12.2010 klo 14.00**

**Hotelli Reina Isabellan**

**juhlasalissa**

**C/Alfredo L. Jones,**

**Las Palmas de G.C.**

**TANSSIAISET KERHOLLA**

**PÄIVÄJUHLAN JÄLKEEN**

**klo 18.00-22.00**

**Tilaisuuksiin on vapaa pääsy**

## **Etäisyystaulukko kilometreinä**

	<i>Las Palmas</i>	<i>Lentokenttä</i>	<i>Pl. Inglés</i>
Lentokenttä	22	*	30
Agaete	37	59 > LP	90 > LP
Agüimes	30	10	28
Arguinequin	67	44	14
Artenara	49	62 > T	91 > T
Arucas	18	40 > LP	70 > LP
Gruz de Tejeda	37	48 > T	77 > T
Fataga	60	40	16
Gáldar	27	50 > LP	80 > LP
Guia	24	47 > LP	75 > LP
Ingenio	27	7	31
Las Palmas	*	22	52
Maspalomas	59	36	6
Mogán	90	76	37
Mogán Puerto	82	67	30
Moya	31	53 > LP	83 > LP
Playa del Inglés	52	30	*
Puerto Rico	72	50	20
San Bartolomé	52	32	24
San Mateo	21	32 > T	62 > T
San Nicolás	71	93 > LP	70
Santa Brigida	14	25 > T	55 > T
Santa Lucía	46	25	31
Tarita Alta	8	24	53
Telde	14	10	40
Teror	21	47 > T	78 > T
Valsequillo	24	20 > T	50 > T
Vecindario	34	12	19

*Merkkiselite > T Telden kautta > Las Palmasin kautta*

# **SCANTRAVEL**

Järjestää Teille kaikki tarvitsemanne laiva ja lentoliput sekä hotellivaraukset kaikkialle maailmassa.

**JATKAMME SUORIA LENTOJA HELSINKIIN  
LENNOT OVAT AIRFINLANDIN**

Suomenkielinen palvelu

Toimistomme on auki joka arkipäiva (ma-pe) klo 9.00-19.00.

Puh. 928 26 53 00

Fax: 928 26 34 93

E-mail: [irene@scantravel.es](mailto:irene@scantravel.es)

C/Alfredo L.Jones 23,35008 Las Palmas de G.C.

# **SCANTRAVEL**

Alfredo L. Jones, núm. 23

Tel.: 928 26 53 00 Fax.: 928 26 34 93

35007 - Las Palmas de Gran Canaria

C. I. F.: B-35.371.889



## **MENO SUOMEEN – LA VUELTA A LAS PALMAS**

Paluu Suomeen keväällä sujui kohtuullisen mukavasti, vaikka Finnair ei enää matkustamistamme suosi. Onhan yhtiö vähentänyt suoria lentoja Las Palmasista Helsinkiin. Aiemmin ajatus pomppulenkoista kuulosti tosi kamalalle. Nyt pitkän talven Kanarialla asuvana on vain pakko tottua siihen, että suoria lentoja Suomeen ei toukokuussa eikä syyskuussa yksinkertaisesti vain ole, piste. Löydettiin kuitenkin välilaskulenkoille aika nopeasti hyviäkin puolia kuten se, että pääsee välillä liikkumaan kunnolla ja verryttelemään kangistuneita jäseniä.

Historiamme ensimmäinen välilaskullinen lento keväällä Suomeen laittoi tosin hermot koetukselle. Lähtö Barcelonaan oli lähes kolme tuntia myöhässä. Vaihtoaika Barcelonassa Helsingin lennolle oli vain 1 h 10 min. Onnellisten tähtien alla syntyneille kävi kuitenkin niin, että Blue1:n lento Helsingistä Barcelonaan oli myös kolmisen tuntia myöhässä. Aikaa olympiakaupungin lentokentälle jäi ruhtinaallisesti. Blue1 tarjosi lisäksi hulppean kolmen ruokalajin illallisen ruokajuomineen Barcelonan kentän ravintolassa lohdutukseksi myöhästyneestä lähdöstä. Meillä kaikkiaan kahdeksalla seikkailijalla oli hyvin rattoisaa koneen lähtöä odotellessamme.

Suomi ei ollut muuttunut. Poliitikot olivat lomalla, mutta ihmeteltävää riitti. Seurasimme bensan hinnan vaihteluita. Samaa bensaa myytiin viikonlopulla eri hinnalla kuin keskellä viikkoa. Taivastelimme ruokakauppojen hintoja ja teimme hintavertailuja markettien kesken. Hintojen väitettiin laskeneen, mutta siltä se ei meistä tuntunut.

Ilmat olivat saapuessamme pari päivää kesäisen lämpimät ikäänkuin antaakseen meille pehmeän laskun Suomen olosuhteisiin. Sitten kylmeni. Niinhän se entinenkin helppoheikki markkinoilla kesäkuumalla rukkasia myydessään huuteli, että osta pois, Suomen kesä on vain pari nuoskapäivää juhannuksen molemmin puolin. No on nekin tähän ikään koettu. Kesä kuitenkin tällä kertaa yllätti vai oliko se niin, että se ylitti itsensä. Oli niin kuumaa, että propellit loppuivat myymälöistä kesken kaiken. Meillä sentään jonkin kuumien kesäperuja yläkaapista löytyi yksi pöytätuuletin, jonka vanhuuttaan hajoamista jännäsimme koko heinäkuun. Tuli uitua ja seurusteltua aivan uusien tuttavuuksien kanssa, joita saimme rannalla hellettä pitäessämme.

Suomen Kela. Voi pyhä yksinkertaisuus. Kesän aikana jouduimme käyttämään terveyden- ja sairaanhoitoon liittyviä palveluja vähän, erisorttisia. Nyt, kun meillä on se planketti, että olemme oikeutettuja akuuttiin sairaanhoitoon Suomessa oleskellessamme, liitimme sen Kela-korvaushakemuksen liitteeksi. Oli mikä hyvänsä hoito- tai lääkärinpalkkio, niin Kelalla on aivan oma hintataulukko kuin lääkäreillä. Siis huomattavasti pienempi. Korvaus maksetaan Kelan, ei lääkärin, listahinnan perusteella. Siis vähän. Sitten Kela vielä kehtaa lähettää ennen korvauspäätöstä kyselyn, että miksi olette hakeutunut hoitoon Suomessa, ette asuinmaassanne. Vastattiin, että miettikää nyt vähän, että mikä mahtaisi olla syy sairaan-/terveydenhoitoon hakeutumiseen Suomessa, vaikka hinnat on pilvissä Espanjaan verrattuna. Todellinen tarve. Rahat – ne vaivaiset – tulivat kuin tulivatkin lopulta tilille. Kyselyt loppuivat tältä kesältä ja yksikin hammashoidon hylkäävä korvauspäätös tehtiin kyselyttä.

Olihan se mukavaa käydä Suomessa, mutta Kanarian kotiin tuntui hyvältä palata. Siitä huolimatta mieheni Esko tarvitsi taas tänäkin vuonna Kanarialle mukaan “sopeutumispaketin”. Piti pakata matkalaukkuun hapankorppuja, hapanleipää, suolasilakkaa, somerolaista saunapalvia ja niin edelleen. Yritin sanoa, että ehkä tulee ylipainoa, mutta hän luotti onneensa, joka tosin usein on suosinut. Tällä kertaa onnenkantamoinen oli hakusessa. Lähtöselvityksessä virkailija totesi neljäntoista kilon ylipainon, joka puhumalla putosi kymmeneen ylipainokiloon. Eikun maksamaan sanktiota Blue1 lippuluukulle, jossa oli yllättäen kasvavaa jonoa. Siinä sitten seisoin rahat kourassa ja jono kasvoi. Yhtiön Kööpenhaminan lento oli peruuntunut ja kansa jonotti uuteen lähtöön lippuja. Huuhdahdin ohi kiitävälle virkailijalle, että ota minulta tämä saamarin ylipainomaksu, että ehdin koneeseen. Nainen vastasi, ettei heillä ole tänään aikaa rahastaa ylipainoja. Pidä rahat joululahjana ja hae lähtöselvityksestä henkselit ylipainomerkinnälle. Sain aikaistetun joululahjan ja Esko sopeutumispakettinsa kohtuuhintaan.

Sopeutumispaketti on lähes tuhottu. Joku suomalainen lehti vielä tulee, mutta muutoin elämä on uomillaan. Mukavaa ja nautinnollista talvea meille kaikille!

*Hasta la vista Marja y esposo*

## Kohtaamispaikka Kanariansaarilla



*Esko ja Marja Puuska.*

Las Palmasissa toimii tiivis suomalaisyhteisö, joka on erityisesti saarella talvehtivien eläkeläisten suosiossa. Suomi-Kerho tarjoaa monipuolista ohjelmaa ja samanhenkistä seuraa. Suomi-Kerhon avajaistanssit Las Palmasissa on hiljattain tanssittu ja 33. toimintakausi käynnistynyt. Kerho toimi alkuvaiheessa vuokratiloissa, jotka olivat epäkäytännölliset ja ahtaat. Vuonna 1987 ostettiin nykyiset toimitilat noin, 400 neliötä, jotka ovat kahdessa kerroksessa. Huoneisto oli romua täynnä oleva entinen hotellin yökerho. Remontoitavaa on riittänyt aina näihin päiviin saakka, koska suuri osa remonteista on toteutettu talkoovoimin. Kerhon toimintaan tulimme mukaan mieheni Eskon kanssa heti ensimmäisestä talvesta lähtien. Yhdistystoiminta oli meille hyvinkin tuttua työelämässä ollessamme ja kerhon toimintaan osallistuminen oli luonteva jatke sille. Toisaalta talkoohenki on suomalaisilla, ainakin meidän ikäluokallamme, verissä.

### *Jokaiselle jotakin*

Suomi-Kerho avaa ovet yleensä lokakuussa, ja toiminta jatkuu maaliskuun loppuun. Toiminta on tarkoitettu ennen kaikkea jäsenille, mutta myös saarella vieraileville turisteille ja espanjalaisille palveluiden käyttäjille. Kerhollamme käy espanjalaisten lisäksi myös saarella talvehtivia ruotsalaisia, norjalaisia ja muita kansallisuksia, Tarjolla on monipuolista ohjelmaa melkein jokaisena viikonpäivänä. Kerho on maanantaista torstaihin päivittäin avoinna. Viikko-ohjelmassamme on tanssit, karaoke ja sauna. Rannalla pelataan mölkkyä, retkeillään eri puolilla saarta, pelataan korttia ja järjestetään tietokilpailuja ja espanjan kielen kursseja. Lounasta valmistetaan maanantaista torstaihin. Lisäksi on juhlia ja näyttelyitä. Lukuharrastuskin on huomioitu. Kerholla on laaja kirjasto, noin 6 500 kirjaa. Vieraassa ympäristössä seurataan tiiviisti Suomen tapahtumia. Uutiset kiinnostavat, ja niitä näytämme aamupäivisin halukkaille. Kerholle tulee Helsingin Sanomat ja Olè-lehti. Tv-kaistan kanssa on ollut jo useamman vuoden sopimus, että jäsenet voivat yhden kerran tilata sen ilmaiseksi kahden viikon ajaksi. Suomalaisia lehtiä, Hesari ja Ilta-Sanomat ovat lehtikioskeissa myynnissä, mutta ovat suhteellisen arvokkaita joka päivä ostettavaksi. Ostetut lehdet hyödynnetään siten, että ne kiertävät aika ison joukon ennen roskikseen päätymistä.

Jäsenmääräkehitys on kolmenkymmenen toimintavuoden aikana ollut huikea. Jäsenmäärä on noussut perustamisvuoden 84:stä runsaaseen 600:aan jäseneseen. Jäsenmäärä vaihtelee, koska ikärakenne on korkea ja luonnollista vähenemistä tapahtuu.

Uusia jäseniä kuitenkin tulee tilalle melko runsaasti, vuosittain 60-80 uutta jäsentä. Tarkkaa tietoa Suomi-Kerhon palveluiden käyttäjistä ei ole, mutta järjestettyyn toimintaan osallistuu runsaasti ihmisiä. Jonkinlaista kuvaa antaa se, että keskitalvella lounasruokailijoita on noin kahdeksankymmentä päivässä. Tanssi-iltoina sali on täynnä, mikä tarkoittaa noin sataa henkeä. Kun laskee mukaan kirjaston käyttäjät, retkille osallistuvat ja tavaroiden säilytyspalvelujen käyttäjät voidaan puhua 300-350 henkilöstä. Kerholla kuuluu pääasiassa suomen kieltä eri tavoin puhuttuna. Kerholla on murteiden sekamelska. Espanjan kieltä ei suomalaisen ole helppo omaksua. Toimeen kaupoissa ja terveydenhuollossa kuitenkin tullaan. Sosiaaliset suhteet ja seurustelu tapahtuvat enimmäkseen suomeksi, joten kielitaito säilyy. Suomen kielen taitoa on helppo ylläpitää Kanarialla koska saarella on iso suomalaisyhteisö, joka on keskittynyt aika voimakkaasti Las Palmasiin ja Playa del Inglesiin. Espanjalaisten kanssa puhutaan espanjaa ja suomalaisten kanssa suomea. Tv-kaista, skype ja tietokoneet ylipäättään vahvistavat suomen kielen ylläpitämistä pitkiäkin aikoja ulkomailla asuville. Monet suomalaiset, jotka ovat jo kauankin asuneet Espanjassa, osaavat mielestäni erittäin hyvin ja puhtaasti suomen kieltä.

### *Tukea ja turvaa.*

Las Palmasin Suomi-Kerho on loistava esimerkki siitä, miten yhteistoimintaa voidaan järjestää vieraassa maassa ja erilaisessa kulttuurissa. Monta kertaa asioiden hoito espanjalaisessa yhteiskunnassa ja heidän mentaliteetinsä kanssa ei ole lainkaan helppoa. Manjana on arkipäivää, ja huomenna-huomenna-kulttuuri koettelee hermoja. Yhdessä koetut onnistumiset kannustavat ja tekevät elämän mukavaksi. Ihmisten erilaisuus on voimavara, jota Suomi-Kerho toimintaa toteuttaessaan voi hyödyntää yhteiseksi hyväksi. Suomi-Kerho on monessakin suhteessa suomalaisille tärkeä. Se on kokoontumispaikka, tietotoimisto ja turvaverkko. Sieltä saa tietoa ja ohjeita elämän erilaisiin tilanteisiin. Sosiaalinen seurustelu on suurimmalle osalle ihmisiä hyvin tärkeä osa elämää. Pitkän talven aikana Suomesta ei muista ikävöidä hapanleipää ja lenkkimakkaraa. "Kyllä Kanarian talven jälkeen osaa nauttia Suomen kevään vihreydestä, kesän oikullisista ilmoista sekä viileistä järvi- ja merivesistä. Keskuudessamme onkin tapana todistella, että Suomen kesä on kesä oli ilmat mitkä hyvänsä. Toki on mukava tavata sukulaisia ja vanhoja ystäviä.

*Marja Puuska*

*Alkuperäinen teksti on julkaistu 1.11.2010 Kielikukkanen nimisessä verkkolehdessä ja perustuu päätoimittaja Tuija Metsäahon Marja Puuskalle tekemiin kysymyksiin.*



## ***Kalamatkalla***

Vastoin kaikkia vanhoja tapojani huomasin olevani Las Arenasin siinä julmetun suuressa mercadossa; Carrefuurissa vai mikä sen nimi nyt sitten onkaan. Esko oli mukana, ja jalo tarkoituksemme oli kalojen ostaminen eri tarkoituksiin, muun muassa syömiseen. Minulle kävi kuten ennenkin että eksyin ja löysin itseni tuijottamasta uskomattoman suurta katiskamäärää; siinä niitä oli kokoja joka lähtöön. Oli pikkuriikkisiä yhden kalan malleja, kuin myös hirmuisia haiden pyytämiseen tarkoitettuja, ja kaikkea siltä väliltä. Etsin katseellani Eskoa, mutta jompikumpi meistä oli kadottanut jommankumman, ja niin minä jouduin omaehtoisesti tekemään valinnan, ja kalojen asemesta ostin lahnojen pyyntiin tarkoitettua katiskan.

Omituisen ketterästi sain sen kannettua pitkin paseota Bello Horisonten kohdalle, ja jäin siihen olutta juomaan ja Eskoa odottamaan. Eikä aikakaan kun Esko tulee pitkin

rantaa ja raahaa mukanaan ihan identtisen näköistä katiskaa kuin minullakin ja kehuu että kaloja ei löytynyt vaan löytyipä katiska jolla niitä saa.

Juotiin vielä oluet ja Esko ehdotti että koska minulla on pitemmät jalat, ja niinmuodoin pääsen syvempään veteen, niin minä kävisin viemässä katiskat lahnojen perinteiselle kulkureitille, ja niin minä aloin kahlata katiska kummassakin kädessäni uimareitten ja haiparvien seassa kohti riuttua, jossa perimätiedon mukaan lahnat vaeltavat. Kun palasin, oli Esko taas kadonnut, mutta Marja vastasi sentään puhelimeen ja kertoi, että Esko on mennyt El Corte Inglesiin ostamaan suurinta savustinta joka niiltä löytyy, joten ajattelin että, ahaa homma kehittyi.

Niin minä sitten savulahnan maku valmiiksi kielen päällä lipitin vielä yhden oluen, ja tuijotin tiukasti riutalle päin, ja niin vain yhtäkkiä huomasin näkeväni että katiskat alkoivat täytyä pari-kolmekiloisista lahnoista. Kaiken lisäksi havainnoin että Esko saapuu paikalle ja raahaa mukanaan hökötystä jonka savustimeksi tunnistin ja valtava riemu täytti sieluni. Aloin kahlata pyydyksille päin, ja en eläissäni ole nähnyt sellaista lahnamäärää, mikä siellä loiski ja lotisi.

Olin jo saaliineni melkein rannassa kun Eeva alkoi tönä minua ja ilmoitti että olisi kahvinkeittoaika, ja eikös sinun pitänyt joku juttukin kirjoittaa Kanteras in kaikuun, joten pyyhi tuo maire a ilme naamaltasi ja ala herätä. Niin istuin sitten sängyn laidalla ja mietin että pelastuinpas pirunmoiselta kalansiivoamiselta, kun koko homma jäi Eskolle!!!

*Eikka*

# ISKELMÄ

## BAR • BAARI • BAR

AVENIDA GRAN CANARIA T.C. JARDIN DEL SOL  
PLAYA DEL INGLES

# SUOMI-KERHO CLUB FINLANDIA

## SYKSYN 2010 OHJELMA

### MARRASKUU

Ma	1	Tanssit
Ti	2	Karaoke
Ke	3	Tanssit
To	4	Sauna
Pe	5	Mölkky
<b>La</b>	<b>6</b>	Tietokilpa/Tanssit
<b>Su</b>	<b>7</b>	-----
Ma	8	Tanssit
Ti	9	Karaoke
Ke	10	Tanssit
To	11	Sauna
Pe	12	Retki talkoolaisille
La	13	Tietokilpa/Tanssit
<b>Su</b>	<b>14</b>	-----
Ma	15	Tanssit
Ti	16	Karaoke
Ke	17	Tanssit
To	18	Sauna
Pe	19	Mölkky
La	20	Tietokilpa/Tanssit
<b>Su</b>	<b>21</b>	-----
Ma	22	Tanssit
Ti	23	Karaoke
Ke	24	Tanssit
To	25	Sauna
Pe	26	Retki
La	27	<b>Pikkujoulu</b>
<b>Su</b>	<b>28</b>	-----
Ma	29	Tanssit
Ti	30	Karaoke

### JOULUKUU

Ke	1	Tanssit
To	2	Sauna
Pe	3	Mölkky
La	4	Tietokilpa/Tanssit
<b>Su</b>	<b>5</b>	-----
<b>Ma</b>	<b>6</b>	<b>Its.pv./Tanssit</b>
Ti	7	Karaoke
Ke	8	Tanssit
To	9	Sauna
Pe	10	Retki
La	11	Tietokilpa/Tanssit
<b>Su</b>	<b>12</b>	<b>MYYJÄISET</b>
Ma	13	<b>SYYSYLEISKOKOUS</b>
Ti	14	Karaoke
Ke	15	Tanssit
To	16	Sauna
Pe	17	Mölkky
La	18	Tietokilpa/Tanssit
<b>Su</b>	<b>19</b>	-----
Ma	20	Tanssit
Ti	21	Joululauluilta
Ke	22	Tanssit
To	23	Salin kunnost.+ sauna
Pe	24	<b>Jouluaatto</b>
<b>La</b>	<b>25</b>	<b>Joulupäivä</b>
<b>Su</b>	<b>26</b>	<b>Tapanin tanssit</b>
Ma	27	-----
Ti	28	Karaoke
Ke	29	Tanssit
To	30	Sauna
Pe	31	<b>Uuud.vuod. vast.otto</b>



# INTER CLINIC

## LÄÄKÄRIKESKUS

**C/SAGASTA 62**  
**35008 LAS PALMAS**  
**Gran Canaria**  
**España**



**TEL. 928 27 88 26**  
**TEL. 928 26 90 98**  
**FAX. 928 22 19 59**

- **ERIKOISLÄÄKÄRIT**
- **SUOMENKIELINEN VASTAANOTTOHENKILÖSTÖ**
- **KOTIKÄYNNIT TARVITTAESSA**
- **LABORATORIO**
- **RÖNTGEN**
- **EKG**
- **AMBULANSSI**
- **OLEMME YHTEISTYÖSSÄ KAIKKIEN SUOMALAISTEN VAKUUTUSYHTIÖIDEN KANSSA**

